

INNOTECH® FSG 01-05



NEDERLANDS

ACHTUNG:

Die Montage und die Verwendung der Sicherungseinrichtung ist erst zulässig, nachdem der Monteur und der Anwender die Original Aufbau- und Verwendungsanleitung in der jeweiligen Landessprache gelesen hat.

ATTENTION:

Assembling and using of the safety product is only allowed after the assembler and user read the original installation and application instruction in his national language.

Attention!:

Le montage et l'utilisation du dispositif de sécurité ne sont autorisés qu'après lecture par le monteur et par l'utilisateur de la notice d'origine de montage et d'utilisation dans la langue du pays concerné.

Attenzione:

Il montaggio e l'uso del dispositivo di sicurezza è ammesso soltanto dopo che il montatore e l'utente hanno letto le istruzioni per l'installazione e l'uso nella rispettiva lingua nazionale.

ATENCIÓN:

No está permitido montar ni usar el dispositivo de protección antes de que el montador y el usuario hayan leído las instrucciones de montaje y uso originales en la lengua del respectivo país.

Atenção:

A montagem e o emprego do mecanismo de proteção somente serão permitidos, após o montador e o usuário terem lido as instruções de uso originais, no respectivo idioma do país, sobre a montagem e o emprego do mesmo.

Attentie:

De montage en het gebruik van de veiligheidsinrichting is pas toegestaan, nadat de monteur en de gebruiker de originele montage- en gebruikershandleiding in de desbetreffende taal gelezen hebben.

Figyelem:

A biztonsági berendezés felszerelése és használata csak az után megengedett, miután a szerelést végző és a használó személyek a nemzeti nyelvükre lefordított, eredeti használati utasítást elolvasták és megértették.

Pozor!

Montaža in uporaba varnostnih naprav je dovoljena šele takrat, ko sta monter in uporabnik prebrala originalna navodila za montažo in uporabo v konkretnem jeziku.

POZOR:

Montáž a používání zabezpečovacího zařízení jsou povoleny až poté, co si pracovníci provádějící montáž a užívání přečetli v příslušném jazyce originální návod k montáži a používání.

DIKKAT!:

Güvenlik tertibatının montajına ve kullanımına, ancak montaj teknisyeni ve kullanıcı, orijinal kurulum ve kullanma talimatını kendi ülke dilinde okuduktan sonra, izin verilir.

Obs! :

Monteringen og anvendelsen av sikkerhetsinnretningene er gyldige først etter at montøren og brukeren har lest den originale oppbygnings- og bruksanvisningen i det tilsvarende landets språk.

O B S :

Säkerhetsanordningen får inte monteras och användas förrän montören och användaren har läst igenom konstruktionsbeskrivningen och bruksanvisningen i original på resp lands språk.

Huomio:

Turvalaitteiden asennus ja käyttö on sallittu vasta, kun asentaja ja käyttäjä ovat lukeneet alkuperäisen asennus- ja käyttöohjeen omalla kielellään.

GIV AGT:

Montagen og brugen af sikkerhedsudstyret er først tilladt, efter at montøren og brugeren har læst den originale vejledning i samling og brug på det pågældende lands sprog.

UWAGA:

Montaż i użytkowanie urządzenia zabezpieczającego dozwolone jest wtedy, gdy monter i użytkownik przeczytają oryginalną instrukcję montażu i użytkowania w swoim języku.

DEUTSCH

ENGLISH

FRANÇAIS

ITALIANO

ESPAÑOL

PORTUGUES

NEDERLANDS

MAGYAR

SLOVENSKY

ČESKY

Türkçe

NORSK

SVENSKA

SUOMI

DANSK

POLSKI

INNOTECH® FSG 01-05

HEKWERK ALS VALBEVEILIGING VOOR GLAZENWASSERS

MONTAGE - en GEBRUIKSHANDLEIDING



ATTENTIE

Vóór montage en vóór gebruik dient deze montage- en gebruikshandleiding grondig gelezen te worden. De veiligheidsinstructies dienen absoluut in acht genomen te worden.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- INNOTECH FSG 01-05 mogen uitsluitend door geschikte, geïnstrueerde personen worden gemonteerd die vertrouwd zijn met het beveiligingssysteem.
- Het systeem mag uitsluitend door personen gemonteerd resp. gebruikt worden die vertrouwd zijn met deze gebruikershandleiding - en met de ter plaatse geldende veiligheidsregels -, die lichamelijk en geestelijk gezond zijn en aangaande de PBM (persoonlijke beschermingsmiddelen) geschoold zijn.
- Beperkingen in de gezondheid (hart- en bloedsomloopproblemen, inname van medicijnen, alcohol) kunnen de veiligheid van de gebruiker tijdens werkzaamheden op hoogte nadelig beïnvloeden.
- Tijdens de montage/het gebruik van de aanslaginrichting INNOTECH FSG 01-05 dienen de desbetreffende ongevalpreventievoorschriften in acht genomen te worden.
- Voordat met werken begonnen wordt, moeten maatregelen getroffen worden zodat er geen voorwerpen van de werkplek naar beneden kunnen vallen. De zone beneden de werkplek (stoep, etc.) dient vrijgehouden te worden.
- Vóór gebruik dient het gehele veiligheidssysteem door visuele controle op duidelijke gebreken (bijv.: losse schroefverbindingen, vervormingen, slijtage, corrosie, enz.) gecontroleerd te worden.
Als er twijfel bestaat over het veilige functioneren van het beveiligingssysteem, dient dit door een deskundige gecontroleerd te worden (schriftelijke documentatie).
- Er is een jaarlijkse controle van het materiaal vereist en deze controle moet schriftelijk vastgelegd worden.
- De valbeveiliging voor glazenwassers mag niet als verankeringspunt voor persoonlijke bevestigings- of valstopsystemen worden gebruikt (levensgevaar)!
- Er mag in geen geval op de telescoopstangen worden geklommen.
- Het is verboden om ladders tegen de valbeveiliging aan te plaatsen.
- Het is verboden om gereedschappen of arbeidsmiddelen eraan te hangen.
- Het hekwerk als valbeveiliging voor glazenwassers mag niet als kinderbeveiliging worden gebruikt.
- Het hekwerk als valbeveiliging voor glazenwassers is geen persoonlijk hulpmiddel om steigers, bouw- en reinigingsmaterialen, enz. omhoog te trekken of omlaag te laten zakken.
- INNOTECH FSG 01-05 werden ontwikkeld als beveiligingssysteem voor personen en mogen niet voor andere doeleinden gebruikt worden.
- Er mag geen enkele wijziging aan de hele veiligheidsinrichting aangebracht worden.
- Als het hekwerk als valbeveiliging voor glazenwassers beschadigd is of functiefouten vertoont, wordt het hekwerk onmiddellijk onbruikbaar.
- Als het beveiligingssysteem aan externe opdrachtnemers wordt afgestaan, dient de montage- en gebruikshandleiding schriftelijk toegewezen te worden.

FUNCTIE

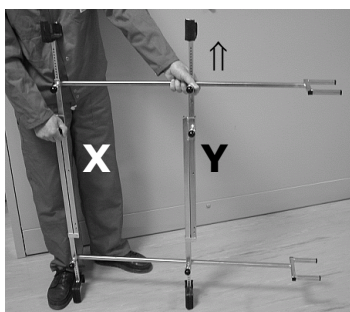
Het hekwerk als valbeveiliging voor glazenwassers bestaat uit een telescopeerbaar hekwerk. Dit hekwerk kan op verschillende lengtes ingesteld worden en beschikt over 4 vrij uitstekende U-profielen, die stevig op het raamkozijn bevestigd worden. Zo kunnen personen die bij geopende ramen werkzaamheden verrichten, volgens de wettelijke voorschriften beveiligd worden tegen een val naar buiten toe.

VOORINSTELLING - ALLEEN VOOR FSG 01 EN FSG 02

De voorinstelling vindt plaats m.b.v. het basisframe.

Deze voorinstelling moet circa een **BINNENWERKSE MAAT VAN HET RAAM MIN 25 cm** bedragen.

Het basisframe en de uitschuifklemmen kunnen op verschillende lengtes worden verschoven door aan de vergrendelingsbouten te trekken. De bevestiging vindt plaats d.m.v. voorgespannen



vergrendelingsbouten.

VOORINSTELLING:

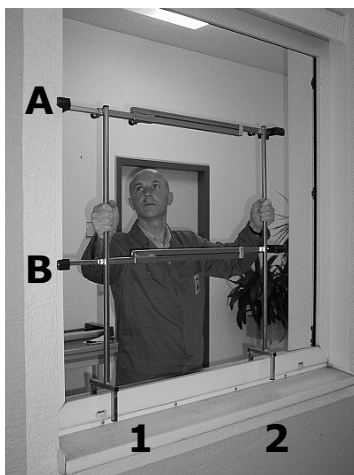
TIP: Om het als valbeveiliging dienende hekwerk vooraf in te stellen, moet het 90°gedraaid en voorzichtig op de bodem gezet worden.

Trek afwisselend aan de vergrendelingsbouten **X** en **Y**, nu stelt u het basisframe op een **binnenwerkse maat van het raam min 10-25 cm** in.

BELANGRIJK:

Er moet gecontroleerd worden of alle vergrendelingsbouten ook betrouwbaar en stevig

MONTAGE - VOOR FSG 01 TOT FSG 05



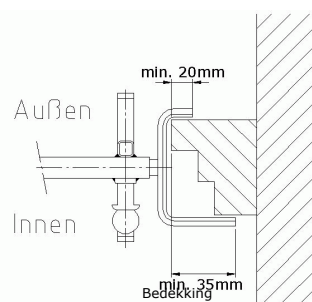
MONTAGE:

Het vooraf ingestelde hekwerk als valbeveiliging voor glazenwassers wordt vanaf de bodem met het U-profiel boven het raamkozijn op de vensterbank gezet **1** en **2**.

Het verticale raamkozijn wordt eerst aan één kant met de uitschuifklemmen **A** en **B** omsloten.



Kozijnbreedte maximaal 90mm.

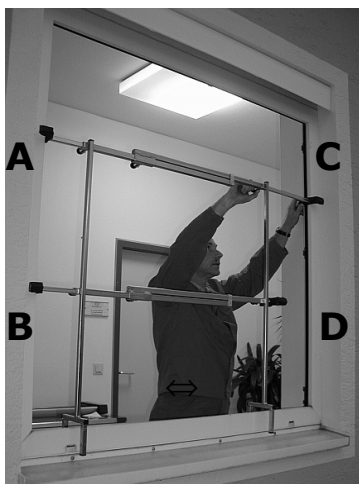


Nadat de tegenoverliggende uitschuifklemmen **C** en **D** tot op de maximale raambreedte uitgetrokken zijn, wordt het hekwerk vergrendeld; het hekwerk is nu effectief als valbeveiliging voor glazenwassers in het raamkozijn aangebracht.

CONTROLE:

Door horizontale schuifbewegingen moet nu worden gecontroleerd of alle vergrendelingsbouten ook betrouwbaar en stevig vastgegrendeld zitten. Het hekwerk als valbeveiliging voor glazenwassers mag zich horizontaal maximaal 8 – 9 mm laten verschuiven.

DEMONTAGE IN DE OMGEKEERDE VOLGORDE.



NORMEN, TESTCRITERIA

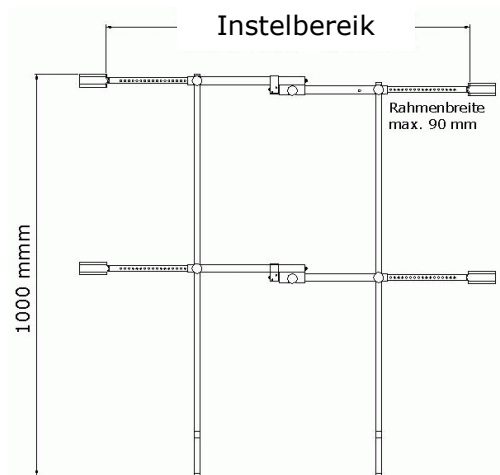
De valbeveiliging voor glazenwassers is als collectieve bescherming (balustrade) tegen een val naar buiten toe getest volgens EN HD 1000/ÖNORM B 4007/ASchG /AAV. Testlasten conform EN HD 1000 (afzonderlijke last van 0,3 kN bij een elastische doorbuiging van ≤ 35 mm en een afzonderlijke last van 1,25 kN bij een plastische doorbuiging zonder breuk of losmaken en zonder verschuiving uit de geplande as van meer dan 200 mm aan elk punt).

WERKPLEK

Het hekwerk moet vanuit uw standplaats uit steeds 1 meter beveiligingshoogte bieden. Als er voor reinigingswerkzaamheden (hoge ramen) een hogere beveiligingshoogte noodzakelijk is, moet er een ander of een extra beveiligingssysteem gekozen worden.

INSTELBEREIK

		GEWICHT
FSG 01	van 400 mm – 910 mm	5,2 kg
FSG 02	van 770 mm – 1720 mm	6,9 kg
FSG 03	van 490 mm – 730 mm	2,9 kg
FSG 04	van 700 mm – 1160 mm	3,9 kg
FSG 05	van 1100 mm – 1570 mm	4,9 kg



ONDERHOUD

Alle bewegende delen moeten, indien het nodig is, minstens echter één keer per jaar met een zuurvrij smeermiddel behandeld worden. Het hekwerk als valbeveiliging voor glazenwassers moet vóór elk gebruik op kennelijke gebreken gecontroleerd worden.

OPSLAG

Het hekwerk als valbeveiliging voor glazenwassers moet steeds droog bewaard worden.

VERKOOP: **INNOTECH** Arbeitsschutz GmbH
A-4694 Ohlsdorf, Ehrendorf 4
www.innotech.at

INSPECTIEPROTOCOL

PAGINA 1/2

RAAMBEVEILIGINGSRELING / VALBEVEILIGING VOOR GLAZENWASSERS (FSG / FAS)

OPDRACHTNUMMER: _____

PROJECT: _____

PRODUCT: _____ **Chargennummer:** _____

(Typeaanduiding FSG / FAS)

JAARLIJKSE SYSTEEMCONTROLE UITGEVOERD OP: _____

OPDRACHTGEVER: Bewerkt door:


Adres van de firma:

OPDRACHTNEMER: Bewerkt door:


Adres van de firma:

INSPECTIEPUNTEN: ☒ **gecontroleerd en in orde!**
VASTGESTELDE GEBREKEN:
 (Beschrijving van het gebrek/maatregelen)

ALGEMENE CONTROLE:
☐ Montage- en gebruikshandleiding

☐ Geen vervorming

☐ Geen corrosie

☐ Aanduiding goed leesbaar (sticker, chargennummer)

☐ Geen vervorming van de uitschuifdelen (vastzetrails)

☐ Lichtlopende functie van de uitschuifdelen
 (Bij FAS met veervoorspanning)

☐ Beschermkappen aanwezig en in orde

☐ Geleidingsbeugel (aluminium) aanwezig,
 geen vervorming, zit stevig vast (klinknagels)
 (alleen bij FSG 02-05)

☐

INSPECTIEPROTOCOL

PAGINA 2/2

RAAMBEVEILIGINGSRELING / VALBEVEILIGING VOOR GLAZENWASSERS (FSG / FAS)

INSPECTIEPUNTEN: ☒ gecontroleerd en in orde!	VASTGESTELDE GEBREKEN: (Beschrijving van het gebrek/maatregelen)
CONTROLE VAN DE VERGREDELINGSBOUTEN:	
☐ Geen vervorming	
☐ Lichtlopende functie van de vergrendelingsbouten gegarandeerd	
☐ Vergrendelingsbouten klikken zelfstandig vast door veervoorspanning	
☐	

Resultaat inspectie: De beveiligingsinstallatie komt overeen met de montage- en gebruikshandleiding van de fabrikant en met de actuele stand van de techniek. De veiligheidstechnische betrouwbaarheid wordt bevestigd.

Opmerkingen: _____

Naam: _____ Opdrachtgever	_____ Inspectie: opdrachtnemer (deskundige, met het veiligheidssysteem vertrouwde persoon)
_____ Datum, stempel van de firma, handtekening	_____ Datum, stempel van de firma, handtekening